

Portugese Ortótese Punho

Indicações

- Proporcionar suporte em condições inflamatórias e lesões nos tecidos moles, no punho (tendinites, entorses e distensões).
- Prevenir traumatismos adicionais causados por atividades repetitivas (lesões por uso excessivo).
- Cuidados secundários após tratamento de fraturas.
- Condições reumáticas com instabilidade crónica.

Contraindicações

- Entorses graves.
- Tratamento imediato após fraturas.

Precauções

- Em caso de edema, descoloração da pele ou desconforto involgar, parar de utilizar e consultar um profissional de saúde.
- A ortótese deve ajustar-se bem e confortavelmente sem interferir com a circulação.
- Assegurar a realização de procedimentos adequados de tratamento de feridas antes da aplicação sobre feridas abertas ou áreas infetadas.

Aplicação

- Medir a circunferência do punho e escolher o tamanho apropriado de acordo com a tabela de referência.
- Quando necessário, remover a tala de alumínio palmar da ortótese e ajustar a forma de acordo com a anatomia do punho ou com requisitos específicos para a posição de repouso. Reintroduzi-la na bolsa.
- Abrir todas as tiras e puxar a ortótese sobre a mão passando o polegar pela abertura designada.
- Fechar a tira central à volta do punho com tensão moderada e depois as tiras superior e inferior.
- Uma ortótese bem posicionada permite o movimento normal dos dedos e não fica demasiado apertada.

Cuidados e Limpeza

Retirar a tala de alumínio da bolsa e apertar as tiras. Lavar à máquina a 30 °C (tecidos delicados) ou lavar à mão em água morna e detergente suave. Enxaguar cuidadosamente. Não torcer. Secar à temperatura ambiente. Assegurar que a ortótese está completamente seca antes de a voltar a aplicar.

- △ Informação importante**
- Esta ortótese só deve ser aplicada de acordo com as instruções mencionadas neste manual.
- O produto destina-se a ser utilizado por um único paciente.
- Não aceitamos qualquer responsabilidade por uma utilização incorreta do produto.
- A garantia é regida pela regulamentação legal.

Tecido espaçador, Nylon, Poliéster, Espuma de PU

Spanish Muñequera

Indicaciones

- Proporcionar soporte en afecciones inflamatorias y lesiones detejidos blandos de la muñeca (tendinitis, esguinces y distensiones).
- Prevenir futuros traumatismos provocados por actividadesrepetitivas (lesiones por uso excesivo).
- Atención secundaria después del tratamiento de una fractura.
- Afecciones reumáticas con inestabilidad crónica.

Contraindicaciones

- Esguinces graves.
- Tratamiento inmediato después de fracturas.

Precauciones

- Si se produce inflamación, cambios de color de la piel o molestiasinusuales, deje de usarlo y consulte a un profesional sanitario.
- La muñequera se debe ajustar de forma ceñida pero cómoda, sininterferir en la circulación.
- Asegúrese de que la herida se ha curado adecuadamenteantes colocar la órtesis y no la coloque sobre heridas abiertas niinfectadas.

Aplicación

- Mida la circunferencia de la muñeca y elija la talla adecuadasegún la tabla de referencia.
- Cuando sea necesario, quite el soporte palmar de aluminio de lamuñequera y ajuste la forma en consonancia con la anatomía dela muñeca o los requisitos de la posición de apoyo específicos. Vuelva a introducirlo en el bolsillo.
- Abra todas las correas y deslice la muñequera sobre la manopasando el pulgar a través de la abertura específica.
- Cierre la correa central alrededor de la muñeca con una tensiónmoderada, y después pase las correas superior e inferior.
- Una muñequera bien colocada permite el movimiento normal deldedo y no está demasiado apretada.

Cuidado y limpieza

Quite el soporte de aluminio del bolsillo y abrache las correas. Puede lavarse en lavadora a 30 °C (programa para tejidos delicados) o a mano con agua tibia y detergente suave. Enjuagar a conciencia. No escurrir. Seque a temperatura ambiente. Asegúrese de que la muñequera esté completamente seca antes de volver a colocarla.

- △ Información importante**
- Esta ortesis solo debe colocarse según las instrucciones mencionadas en este manual.
- El producto está destinado para su uso por un solo paciente.
- Rechazamos toda responsabilidad por el uso incorrecto del producto.
- La garantía es conforme a las disposiciones legales.

Tela del espaciador, Nailon, Poliéster, Espuma de PU

Italian Tutore per Polso

Indicazioni

- Fornire supporto per condizioni infiammatorie e/o lesioni dei tessuti molli al polso (tendiniti, distorsioni e stiramenti).
- Prevenire ulteriori traumi causati da attività ripetitive (patologie da usura).
- Trattamento in seconda battuta di fratture stabilizzate.
- Condizioni reumatiche con instabilità croniche.

Controindicazioni

- Esguinces gravi.
- Trattamento immediato dopo fratture.

Precauzioni

- Se si verificano insoliti gonfiori, problemi alla pelle o disturbi di altra natura, interrompere l’uso del tutore e consultare il medico o un operatore sanitario.
- Il tutore deve adattarsi perfettamente alla morfologia del polso e essere confortevole senza compromettere la circolazione sanguigna.
- Assicurarsi che vengano intraprese adeguate procedure di cura delle ferite prima dell’applicazione di questo dispositivo su ferite aperte o su aree infette.

Applicazione

- Misurare la circonferenza del polso e scegliere la taglia appropriata secondo la tabella misure.
- Quando necessario, rimuovere il supporto palmare in alluminio dal tutore e conformarlo in base alla morfologia del polso, o ai requisiti specifici della posizione di riposo richiesta. Reinserire il supporto palmare nel suo alloggiamento.
- Sganciare tutti i cinturini e infilare il tutore sulla mano, posizionando il pollice nell’apertura designata.
- Fissare e chiudere il cinturino centrale attorno al polso con una tensione moderata. Allacciare poi il cinturino distale (mano) e quello prossimale (avambraccio).
- Chiudere ora definitivamente il tutore senza stringerlo troppo e assicurarsi che il movimento delle dita sia funzionale.

Lavaggio e Raccomandazioni

Rimuovere il supporto in alluminio dal suo alloggio e agganciare i cinturini di chiusura. Lavare in lavatrice a 30°C (tessuti delicati) o lavare a mano in acqua tiepida con detergente delicato. Risciacquare abbondantemente. Non strizzare. Asciugare a temperatura ambiente. Assicurarsi che il tutore sia completamente asciutto prima di riapplicarlo.

- △ Informazioni importanti**
- Questo dispositivo deve essere applicato solo in conformità con le istruzioni menzionate nel presente manuale.
- Il prodotto è destinato all’uso da parte di un singolo paziente.
- Nessuna responsabilità è accettata per l’uso scorretto del prodotto.
- La garanzia è vincolata alle disposizioni di legge.

Tessuto 3D, Nylon, Poliestere, schiuma di Poliuretano (PU)

German Handgelenkschiene

Indikationen

- Zur Stützung bei Entzündungen und Verletzungen des Weichgewebes am Handgelenk (Sehnenentzündung, Verstauchungen und Zerrungen).
- Zur Vorbeugung weiterer Traumata durch repetitive Tätigkeiten (Überbeanspruchungen).
- Sekundärbehandlung nach Frakturen.
- Rheumatische Erkrankungen mit chronischer Instabilität.

Kontraindikationen

- Schwerwiegende Verstauchungen.

- Versichtsbare Behandlung nach Frakturen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn ungewöhnliche Schwellungen, Hautverfärbungen oder Unbehagen auftreten, sollte die Verwendung ausgesetzt und eine medizinische Fachkraft zu Rate gezogen werden.
- Die Schiene sollte gut passen und bequem anliegen, ohne die Blutzirkulation zu beeinträchtigen.
- Stellen Sie sicher, dass offene Wunden oder infizierte Bereiche, bevor die Orthes darüber angelegt wird, ordnungsgemäß versorgt wurden.

Anwendung

- Messen Sie den Handgelenkumfang und wählen Sie, gemäß der Referenztablelle, die passende Größe aus.
- Falls erforderlich, entfernen Sie das Aluminiumteil der Handfläche von der Schiene und passen Sie die Form entsprechend der Anatomie des Handgelenks oder der spezifischen Anforderungen hinsichtlich der Ruheposition an. Führen Sie es dann wieder in die dafür vorgesehene Tasche ein.
- Öffnen Sie alle Riemen und ziehen Sie die schiene über die Hand, wobei der Daumen durch die dafür vorgesehene Öffnung gesteckt wird.
- Schließen Sie den mittleren Riemen moderat straff um das Handgelenk herum. Schließen Sie dann den oberen und den unteren Riemen.
- Eine gut angelegte schiene ermöglicht eine normale Fingerbewegung und darf nicht zu fest sitzen.

Pflege & Reinigung

Entfernen Sie die Aluminiumschiene aus ihrer Tasche und ziehen Sie die Riemen fest. Maschinenwäsche bei 30°C (empfindliche Gewebe) oder Handwäsche in lauwarmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel.

Spülen Sie sie gründlich aus. Nicht auswringen. Bei Raumtemperatur trocknen lassen. Stellen Sie sicher, dass die schiene vollkommen trocken ist, bevor Sie sie wieder anlegen.

△ Wichtige Informationen

- Diese schiene muss streng nach Anweisungen des Arztes oder de orthopädietechnikers getragen werden.
- Das Produkt ist für den Gebrauch an nur einem Patienten bestimmt.
- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Die Garantie wird im Rahmen des Gesetzes gegeben.

3D Gewebe, Nylon, Polyester, PU Schaumstoff

French Attelle de Poignet

Indications

- Inflammation, entorse, tendinite ou lésions du poignet dues à une surutilisation de l’articulation.
- Aide à prévenir un traumatisme plus important causé par des activités répétées.
- Traitement secondaire après une fracture du poignet.
- Affections rhumatismales accompagnées d’une instabilité chronique.

Contre-indications

- Entorses graves.
- Port immédiat après une fracture.

Précautions

- En cas de gonflement anormal, de décoloration anormale de la peau ou de gêne inhabituelle, arrêter d’utiliser l’attelle et consulter un médecin.
- L’attelle doit être parfaitement et confortablement ajustée sans entraver la circulation.
- Avant la mise en place de l’attelle, s’assurer que les soins appropriés sont administrés sur des plaies ouvertes ou des zones infectées.

Application

- Mesurer le tour du poignet pour déterminer la taille appropriée conformément au tableau de référence.
- Si nécessaire, retirer la baleine métallique de l’attelle et la conformer en fonction de l’anatomie du poignet ou de la position de repos requise. La réinsérer dans la poche.
- Ouvrir toutes les sangles et placer la main dans l’attelle en positionnant le pouce dans l’échancreure prévue à cet effet.
- Fermer la sangle centrale autour du poignet avec une tension modérée, puis fermer les sangles du haut et du bas de l’attelle.
- Ene attelle correctement positionnée permet de bouger les doigts normalement.

Entretien

Retirer les baleines et attacher les sangles. Laver en machine à 30 °C (cycle délicat) ou à la main, dans de l’eau tiède avec un savon doux. Rincer abondamment. Ne pas essorer. Laisser sécher à température ambiante. S’assurer que l’attelle est parfaitement sèche avant de la réutiliser.

- △ Remarques importantes**
- Cette orthèse doit être porté conformément aux recommandations de ce mode d’emploi.
- Cette application est à usage unique.
- En cas d’usage impropre, nous déclinons toute responsabilité.
- Garantie conformément aux dispositions légales.

Tissu 3D, Nylon, Polyester, Mousse PU

Dutch Polsbandage

Toepassingen

- Verleent steun aan de pols bij ontstekingen en weke delen letstels (tendinitis, verstuikingen).
- Voorkomt toenemende polsproblemen veroorzaakt door repetitieve bewegingen (overbelastingletsels).
- Secondaire behandeling na breuken in de polsregio.
- Reumatische aandoeningen met chronische instabiliteit.

Contra-indicaties

- Ernstige verstuikingen.
- Onmiddellijke behandeling van fracturen.

Voorzorgsmaatregelen

- Bij abnormale zwelling, huidverkleuring of bij het optreden van ongemakken moet het gebruik stopgezet worden en de zorgverstrekker geraadpleegd worden.
- Het steunverband moet behaaglijk en comfortabel zitten, zonder de bloedsomloop te verstoren.
- Zorg voor een aangepaste wonderverzorging indien dit verband over open of geïnfecteerde wonden wordt aangebracht.

Gebruiksaanwijzing

- Meet de polsomtrek en kies de correcte maat uit de maattabel.
- Indien noodzakelijk, verwijder de palmaire aluminium steun en pas de contour aan die van de pols aan, of voor specifieke vereisten. Herpositioneer de aluminium steun in de baleinhoes.
- Open eerst de klittenbanden, en trek vervolgens de brace over de hand met de duim gepositioneerd in de duimopening.
- Sluit de klittenbanden onder matige trekspanning, eerst middelste, daarna bovenste en onderste.
- Een goed gepositioneerde brace laat normale vingerbeweging toe.

Reiniging & Onderhoud

Verwijder de aluminium balein en sluit de klittenbanden. Machinewas op 30 °C, of handwas in lauw water en met een zacht wasmiddel. Overvloedig spoeien. Niet wringen.

De polsbrace moet volledig droog zijn vooraleer deze opnieuw kan gedragen worden

- △ Belangrijke aanwijzingen**
- Deze orthese dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing te worden gedragen.
- Het product is bedoeld voor gebruik door één patiënt.
- Wij kunnen niet verantwoordelijk gesteld worden bij onvakkundig gebruik.
- Garantie wordt verleend binnen het kader van de wettelijke bepalingen.

3D Textiel, Nylon, Polyester, PU

Schuimpolstering

English Wrist Brace

Indications

- To provide support for inflammatory conditions and soft tissue injuries, at the wrist (tendonitis, sprains and strains).
- Prevent further trauma caused by repetitive activities (overuse injuries).
- Secondary care after fracture treatment.
- Rheumatic conditions with chronic instability.

Contraindications

- Severe sprains.
- Immediate treatment following fractures.

Precautions

- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, stop using and consult a healthcare professional.
- The brace should fit snugly and be comfortable without interfering with circulation.
- Ensure appropriate wound care procedures are undertaken prior to application over open wounds or infected areas.

Application

- Measure wrist circumference and take the appropriate size according the reference table.
- When required, remove palmar aluminum stay from the brace and adjust shape according to anatomy of the wrist, or specific resting position requirements. Reinsert it into the pocket.
- Open all straps and pull the brace over the hand with the thumb through the designated opening.
- Close the center strap around the wrist with moderate tension, followed by top and bottom straps.
- A well-positioned brace allows normal finger movement and is not applied too tightly.

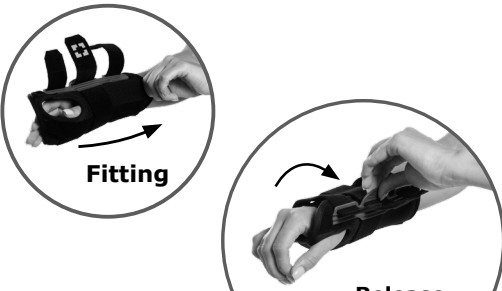
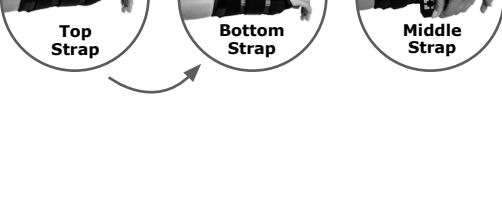
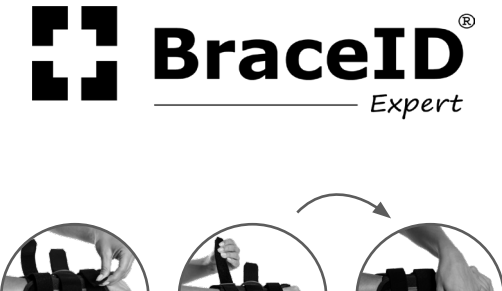
Care & Cleaning

Remove aluminum stay from the pocket and fasten straps. Machine wash at 30°C (delicate fabrics) or hand wash in lukewarm water and mild detergent. Rinse thoroughly. Do not wring. Dry at room temperature. Be sure the brace is completely dry before re-applying it.

△ Important information

- This brace should only be applied in accordance with the instructions mentioned in this manual.
- The product is intended for single patient use.
- No liability is accepted for incorrect product use.
- Guarantee is based to statutory regulations.

Spacer Fabric, Nylon, Polyester, PU foam



	Hand wash at max. 30°C Handwas op max. 30° C Lavage à la main jusqu'à 30° C	Pranje rękze w maks. 30 ° C Róčno pranje pri največ 30°C		Do not bleach Geen bleekmiddel Ne pas blanchir Nicht bleichen No usar blanqueador Nào usar líquida Non candeggiare Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη	No wybielać Ne belite Ej saa valkaista Må ikke blekes Ne belite A nu se utiliza înălbitor لا تستخدم البلیخ
	No chemical cleaning Niet chemisch reinigen Pas de nettoyage chimique Keine chemische Reinigung No lavar en seco sem limpeza qu Non utilizzare detergenti chimici Χημικά καθαρισμό	Nie czyszczyć chemicznie Brez kemičnega čiščenja Ingen kemisk rengörning Brez kemičnega čiščenja Fără curățare chimică لا يوجد تنظيف كيميائي		Do not tumble-dry Niet in droogtrommel drogen Ne pas sécher en sèche-linge Nicht im Trockner trocknen No usar secadora Não utilizar máquina de secar Non asciugare nell'asciugatrice Μην στεγνωσετε σε στεγνωτήριο	Nie suszyć w suszarce Ne sušite v sušilnem stroju Ikke tørretumbles Ej rumpkuivausta Må ikke tørkes i tørketrommel Ne sušite v sušilnem stroju A nu se usca în uscător لا تجفني في الغيب
	Do not iron Niet strijken Ne pas repasser Nicht bügeln No planchar Não passar a ferro Non strare Μη σιδερώετε	Nie prasować Ne likati Må ikke stryges Ej saa slittää Må ikke strykes Ne likati A nu se călca لا حمى رانكي			

SP-110040-01B (Jul 2023)

UK CA	<p>Poise Medical R.A. Consultants Marshall House, Suite 21/22/23/24/25 124 Middleton Road SM4 6RW Morden, Surrey +44 (0)79 3590 6108 info@poisemedicalra.co.uk</p>	CH REP	<p>MP MEDICAL PARTNER AG Am Rosenberg 2 CH-9410 Heiden +41 (0)71 543 19 30 www.medicalpartner.ch</p>
--------------	--	---------------	--

Orthobroker bv	<p>Ter Stratenweg 11 BE-2520 Ranst +32 33851075 www.braceid.com info@orthobroker.com</p>	MD		
-----------------------	--	-----------	--	--

Polish Orteza Nadgarstka

Wskazania

- Stabilizacja w stanach zapalnych i urazach tkanek miękkich wokolicy nadgarstka (zapalenie ścięgna, zwichnięcia i skręcenia).
- Zapobieganie urazom przeciążeniowym powodowanym przezpowtarzającą się aktywność.
- Postępowanie po leczeniu złamań.
- Stany reumatyczne z przewlekłą niestabilnością.

Przeciwwskazania

- Poważne skręcenia.
- Leczenie bezpośrednio po złamaniu.

Środki ostrożności

- W razie wystąpienia nietypowego obrzęku, przebarwienia skóry lubdyskomfortu należy zaprzestać używania ortczy i skonsultować się zpracownikiem służby zdrowia.
- Orteza powinna ściśle przylegać do ręki. Nie powinna powodowaćuczucia dyskomfortu ani zaburzeń krążenia.
- Przed zastosowaniem na otwarte rany lub miejsca zakazonenależy koniecznie zastosować odpowiednie procedury leczenia ran(opatrunki).

Zakładanie

- Zmierzyć obwód nadgarstka i wybrać odpowiedni rozmiar zgodnie ztabelą rozmiarów.
- W razie potrzeby wyjąć aluminiową szynę dłoniową z ortczy idostosować kształt do budowy anatomicznej nadgarstka lubokreślonych wymogów dotyczących położenia spoczynkowego.Ponownie włożyć ją w kieszeń.
- Odpiąć wszystkie paski i założyć ortezę na dłoń, przykładając kiukiprzez przeznaczony do tego otwór.
- Zapiąć środkowy pasek wokół nadgarstka, nie napinając gonadmiernie, a następnie zapiąć górny i dolny pasek.
- Przy prawidłowym ustawieniu orteza umożliwia normalneporuszanie palcami i nie jest nadmiernie zaciśnięta.

Konserwacja i czyszczenie

Wyjąc aluminiową szynę dłoniową z kieszeni i zapiąć paski. Prać w pralce w temperaturze 30°C (tkaniny delikatne) lub ręcznie w letniej wodzie z łagodnym mydłem. Dokładnie wyołukać. Nie wykრęcać. Suszyć w temperaturze pokojowej. Przed ponownym nałożeniem ortczy należy się upewnić, że jest ona całkowicie sucha.

- ⚠ **Ważne informacje**

- Ortezę tę należy nakładać wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania u jednego pacjenta.
- Producent nie odpowiada za nieprawidłowe użycie produktu.

•Gwarancja jest ograniczona przepisami prawa.

Spacer Fabric, Nylon, Poliester, Pianka Poliestrowa

Swedish Håndledsbandage

Indikationer

- Stöd vid inflammatoriska tillstånd och mjukdelsskador för handleden (tendinit, stukningar och överbelastning)
- Förhindra ytterligare trauma orsakade av upprepad aktivitet (överbelastningsskador)
- Sekundär behandling efter frakturbehandling
- Reumatiska tillstånd med kronisk instabilitet.

Kontraindikationer

- Svåra stukningar
- Umedelbar behandling efter frakturer

Försiktighetsåtgärder

- Om onormal svullnad, missfärgning av huden eller obehag uppstår avbryt användningen och en rådfråga sjukvårdspersonal.
- Ortosen ska sitta tigt och bekvämt utan att störa cirkulationen.
- Se till att lämpliga sårvårdsrutiner utförs innan applicering över eventuella öppna sår eller infekterade områden.

Utprovning

- Mät handledens omkrets och välj lämplig storlek från storlekstabellen.
- Vid behov, ta ut aluminiumskenan från ortosen och justera formen efter handledens anatomi eller specifika vilopositionskrav. Sätt tillbaka den i fickan.
- Öppna alla remmar och dra på ortosen över handen med tummen genom den avsedda öppningen.
- Stäng mittremmen runt handleden med måttlig spänning, följt av övre och nedre band.
- En väl tillpassad ortos tillåter normala fingerrörelser och sitter inte för hårt.

Skötsel & Städning

Ta bort aluminiumskenor från fickan och fäst remmarna. Maskintvätt i 30°C (ömtåliga tyger) eller handtvätt iJummet vatten med mild tvål. Skölj noga. Vrid inte. Torka i rumstemperatur. Se till att ortosen är det helt torr innan du sätter på den igen.

- ⚠ **Viktig information**

- Denna ortos bör endast appliceras i enlighet med instruktionerna som anges i denna manual.
- Produkten är avsedd för användning av en patient.
- Inget ansvar vid felaktig produktanvändning.
- Garanti är kopplad till lagstadgade bestämmelser.

Spacer-material, Nylon, Polyester, PU-skum

Norwegian Håndleddsbandasje

Indikasjoner

- Støtte ved inflammatoriske tilstander og bløtvevsskader i håndledd (senebetennelse, forstuinger og strekk)
- Førhindre ytterligere traumer forårsaket av repeterende aktivitet (overbelastningsskader)
- Sekundær behandling etter bruddbehandling
- Revmatisk tilstand med kronisk ustabilitet.

Kontraindikasjoner

- Alvorlige forstuinger
- Umiddelbar behandling etter brudd

Forholdsregler

- Forh usnormal hevelse, misfarging av huden eller ubehag oppstår, bør bruken avbrytes og helsepersonell konsulteres.
- Ortosen bør sitte tett og behagelig uten å forstyrre sirkulasjonen.
- Sørg for at passende sårpleierutiner utføres før applicering over åpne sår eller infiserte områder.

Utprøving

- Mål håndleddets omkrets og velg riktig størrelse i forhold til størrelsetabellen.
- Om det er nødvendig, fjern aluminiumskinnen fra ortosen og buk den ifaçon efter håndleddet. Sæt den derefter tilbage i lommen.
- For båndene igennem ringene, og træk ortosen over håndleddetmed tommelen gennem den dertil beregnede åbning.
- Luk det midterste bånd rundt om håndleddet, så det sitter godt fastuden at stramme for meget. Luk herefter det øverste og nederste bånd.
- En godt tilpasset ortose tillader fri bevegelighed af tommelen ogsidder ikke for stramt.

Pleie og rengjøring

Fjern aluminiumsskinne fra lommen og fest stropper. Vaskes i maskin på 30°C (omfintlige stoffer) eller håndvaskes luknent vann og mild såpe. Skyl grundigt. Må ikke vrides. Torres ved stuetemperatur. Kontroller, at ortosen er helt tør, før den settes på igen.

- ⚠ **Viktig informasjon**

- Denne ortosen skal bare brukes i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
- Produktet er beregnet for bruk av en pasient.
- Intet ansvar ved feilaktig bruk av produktet.
- Garanti etter lovbestemte forskrifter.

Spacer-material, Nylon, Polyester, PU-skum

Danish Håndledsbandage

Indikation

- Støtter ved betændelsestilstande, vævs- og overbelastningsskader.
- Hjælper til at forhindre yderligere traume forårsaget af gentagneaktiviteter.
- Sekundær pleje efter behandling af fraktur.
- Gigtsygdomme med kronisk ustabilitet.

Kontraindikation

- Alvorlige forstuvninger.
- Umiddelbart efterbrud.

Forholdsregler

- Ved usædvanlig hævelse, misfarvning af huden eller ubehagbør bruken afbrydes, og professionelt sundhedspersonale skalkonsulteres.
- Ortosen bør sidde tæt og komfortabelt uden at hindreblodcirkulationen.
- Det skal sikres, at der er foretaget korrekt sårbehandling, forbandagen lægges på åbne sår eller inficerede områder.

Anvendelse

- Mål omfanget af håndleddet for at bestemme størrelsen. Sereferencetabellen.
- Tag om nødvendigt aluminiumsskinnen ud af ortosen og buk den ifaçon efter håndleddet. Sæt den derefter tilbage i lommen.
- For båndene igennem ringene, og træk ortosen over håndleddetmed tommelen gennem den dertil beregnede åbning.
- Luk det midterste bånd rundt om håndleddet, så det sidder godt fastuden at stramme for meget. Luk herefter det øverste og nederstebånd.
- En korrekt tilpasset ortose tillader fri bevægelighed af tommelen ogsidder ikke for stramt.

Pleje og rengøring

Fjern skinnen fra lommen og luk båndene. Maskinvaskes ved 30 °C (finvask) eller håndvaskes i luknent vand og mild sæbe. Skyl grundigt. Må ikke vrides. Torres ved stuetemperatur. Kontroller, at ortosen er helt tør, før den sættes på igen.

- ⚠ **Vigtig information**

- Denne ortose bør kun anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.
- Produktet er beregnet til brug for en enkelt patient, og bør ikke genanvendes af andre.
- Produktet er namenjen za uporabo pri le enem bolniku.
- Izdelek je namenjen za uporabo pri le enem bolniku.

- Emme ota vastuuta tuotteen väärástä käytöstä.
- Takuu on sidottu lakisäáiteisiin määráyksiin.

Spacer Fabric, Nylon, Polyester, PU Skum

Finnish Ranneside

Indikaatiot

- Tukea ranteen tulehdustiloihin ja pehmytkudosvammiihin (jännetulehdus, nyrjähdykset ja venähdykset)
- Estä toistuvan toiminnan aiheuttamat lisävammat (ylikäyttövammat)
- Toissijainen hoito murtumahoidon jälkeen
- Revmatittiset sairaudet, joihin liittyy krooninen epävakaus.

Vasta-aiheet

- Vakavat nyrjähdykset
- Välitön hoito murtumien jälkeen

Varotoimenpiteet

- Jos epätavallista turvotusta, ihon värimuutoksia tai epämukavuutta ilmenee, käyttö on lopetettava ja otettava yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Ortoosi tulee istua tiukasti mutta ei saa estää verenkiertoa.
- Varmista, että asianmukaiset haavanhoitotoimenpiteet suoritetaan ennen tuotteen asettamista avoimille haavoille tai infektioalueille.

Sovellus

- Mittaa ranteen ympäräysmitta ja valitse sopiva koko kokotaulukosta.
- Poista tarvittaessa alumiinilasta ortoosista ja säädä muotoa ranteen anatomian tai erityisten lepoasennon vaatimusten mukaan. Aseta se takaisin taskuun.
- Avaa kaikki tarranauhat ja vedä ortoosi käden yli peukalolla tarkoitettun aukon läpi.
- Sulje keskimmäinen tarranuha ranteen ympärille kohtuullisella kireydellä ja sen jälkeen ylä- ja alatarranauhat.
- Hyvin istuva ortoosi mahdollistaa normaalin sormen liikkeen eikä ole liian tiukka.

Hoito & Puhdistus

Irrota alumiinietu taskusta ja kiinnitä nauhat. Konepesu 30°C (hauraat kankaat) tai käsinpesu haalealla vedellä ja miedolla saippualla. Huuhtele perusteellisesti. Älä väännä. Kuivaa huoneenlämmössä. Varmista, että lasta on täysin kuiva ennen kun asetat sen uudelleen.

▲ Tärkeää tietoa

- Tätä tukia tulee käyttää vain tässä oppaassa mainittujen ohjeiden mukaisesti.
- Tuote on potilaskohtainen.
- Emme ota vastuuta tuotteen väärästä käytöstä.
- Takuu on sidottu lakisäáiteisiin määráyksiin.

Spacer-materiali, nailon, polyesteri, PU-vaahot

Slovenian Ortoza za zapestje

Indikacije

- Za podporo pri vnetnih stanjih in poškodbah mehkih tkiv v zapestju (tendinitis, zvini in nategi).
- Preprečevanje nadaljnjih poškodb zaradi ponavljajočih se aktivnosti (poškodbe zaradi preobremenitve).
- Sekundarna oskrba po zdravljenju zlomov.
- Revmatiska obolenja s kronično nestabilnostjo.

Kontraindikacije

- Hudi zvini.
- Takojšnje zdravljenje po zlomih.

Previdnostna opozorila

- Če se pojavi nenavadna oteklina, sprememba barve kože ali nelagodje, je treba uporabo prekiniti in se posvetovati z zdravnikom.
- Ortoza se mora dobro prilagati in biti udobna ter ne sme ovirati krvnega obtoka.
- Pred uporabo na odprtih ranah ali okuženih mestih poskrbite za ustrezne postopke za oskrbo ran.

Uporaba

- Izmerite obseg zapestja in izberite ustrezno velikost v skladu s spodaj navedeno referenčno tabelo.
- V kolikor je potrebno odstranite dlančno aluminijasto oporo iz opornice in prilagodite njeno obliko v skladu z anatomijo zapestja ali z zahtevanim specifičnim položajem za počivanje ter jo ponovno vstavite v žepke opornice.
- Odrnite vse trakove in potegnite opornico čez roko tako, da bo palec nameščen v zanj namenjeni odprtini.
- Zmerno tesno zapnite osrednji trak okoli zapestja, nato pa še zgornji in spodnji trak.
- Dobro nameščena ortoza omogoča normalno gibanje prstov in ni pretesna.

Nega in čiščenje

Iz žepa odstranite aluminijaste nosilce oz. opore in zapnite trakove. Operite v pralnem stroju pri 30 °C (občutljivo perilo) ali ročno v mlačni vodi z blagaim pralnim sredstvom. Temeljito sperite. Ne izžemajte. Posušite na sobni temperaturi. Prepričajte se, da je ortoza popolnoma suha, preden jo ponovno namestite.

▲ Pomembne informacije

- Ortozo lahko uporabljate le skladno z navodili, navedenimi v tem priročniku.
- Izdelek je namenjen za uporabo pri le enem bolniku.
- Emme ota vastuuta tuotteen väärástä käytöstä.
- Takuu on sidottu lakisäáiteisiin määráyksiin.

•Za garancijo veljajo zakonski predpisi.

Distancna tkanina, nailon, poliester, poliuretanska pena

Greek Νάρθηκας καρπού

Ενδείξεις

- Για την παροχή υποστήριξης σε φλεγμονώδεις καταστάσεις και τραυματισμούς μαλακών μορίων, στον καρπό (τενοντίτιδα, διαστρέμματα και θλάσεις).
- Αποτροπή περαιτέρω τραυματισμού που οφείλεται σε επαναλαμβανόμενες δραστηριότητες (τραυματισμοί επερχήρησης).
- Δευτεροβάθμια φροντίδα μετά από θεραπεία κατάθromας
- Ρευματικές παθήσεις με χρόνια αστάθεια.

Αντενδείξεις

- Σοβαρό διαστρέμματα.
- Άμεση αντιμετώπιση μετά από κατάγγματa

Προφυλάξεις

- Εάν παρουσιάσετε ασυνήθιστο οίδημα, σποκρομπασιόσ του δάχτυλος ή ενόχληση, η χρήση θα πρέπει να διακοπεί και θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.
- Ο νάρθηκας πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά και άνετα χωρίς να παρεμποδίζει την κυκλοφορία του αίματος.
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν εφαρμοστεί οι κατάλληλες διαδικασίες φροντίδας του τραύματος πριν από την εφαρμογή σε ανοιχτά τραύματα ή μολυόμενες περιοχές.

Εφαρμογή

- Μετρήστε την περιφέρεια του καρπού και πάρτε το κατάλληλο μέγεθος σύμφωνα με τον πίνακα αναφοράς.
- Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τη μπανέλα αλουμινίου παλάμης από τον νάρθηκα και προσαρμόστε το σχήμα σύμφωνα με την ανατομία του καρπού του ή τις συγκεκριμένες ανάγκες θέσης ανάπαυσης. Τοποθεήστε τη ζώνη στην μανσέτα.
- Ανοιξτε όλους τους ιμάντες και τραβήξτε τον νάρθηκα πάνω ω το χέρι, με τον αντίχειρα περισμένο μέσα από το καθορισμένο άνοιγμα.
- Κλείστε τον κεντρικό ιμάντα γύρω από τον καρπό με μέτρια τάση και, στη συνέχεια, κλείστε τους επάνω και κάτω ιμάντες.
- Ο καλά τοποθετημένος νάρθηκας επιτρέπει την κανονική κίνηση των δακτύλων και δεν είναι πολύ σφιχτός.

Φροντίδα & Καθαρισμός

Αφαιρέστε τη μπανέλα αλουμινίου από την μανσέτα και στερεώστε τους ιμάντες. Πλύνετε στο πλυντήριο στους 30°C (ευαίσθητα υφάσματα) ή πλύνετε στο χέρι με χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ξηλύνετε καλά. Μην στήβετε. Στεγνώστε σε θερμοκρασία δωματίου. Βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας είναι εντελώς στεγνός πριν τον εφαρμόσετε ξανά.

▲ Σημαντικές πληροφορίες

- Αυτός ο νάρθηκας πρέπει να εφαρμόζεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το γυχειρίδιο.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
- Δεν γίνεται αποδεκτή ευθύνη για χρήση από έναν μόνο ασθενή.

- Δεν γίνεται αποδεκτή ευθύνη για εφαρμογή χωρίς την προίόντος.
- Η εγγύηση δeσμεύεται από τους νόμιμους κανονισμούς.

Κλωστούφαντουργικά προϊόντα 3 d, Νάιλον, Πολυεστέρας, Αφρός PU

Romanian Orteză pentru încheietura mâinii

جبيرة المعضم

المؤشرات

- توفير دعامة للجالات التي تعاني من الالتهاب ومن إصابات بالأمسجة العلوية في المعصم.
- التهاب الأوتار والالتهاب و حالات الإحجاد
- منع حدوث صدمات أخرى بفعل الأنشطة المتكررة (إل)
- رعاية ثانوية بعد معالجة الكسر
- الحالات المصاية بالروماتيزم المصحوبة بحالة من عدم الاستقرار المزمن

Contraindicatii

- Entorse severe.
- Tratament imediat după fracturi.

Precauții

- Dacă apare o umflare neobișnuită, o modificare de culoare a pielii sau disconfort, oprțiți utilizarea și consultați un profesionist din domeniul sănătății.

- Orteza trebuie să se potrivească perfect și să fie confortabilă, fără să interfereze cu circulația sanguină.

- Asigurați-vă că se utilizează proceduri adecvate de îngrijire a plăgii înainte de aplicarea pe plăgi deschise sau zone infectate.

Aplicare

- Măsurați circumferința încheieturii mâinii și luați dimensiunea potrivită conform tabelului de referință.
- Dacă este necesar, îndepărtați suportul palmar din aluminiu de pe orteză și ajustați forma în funcție de anatomia încheieturii mâinii sau de cerințele specifice ale poziției de repaus. Reintroduceți-i în buzunar.
- Desfaceți toate benzile și trageți orteza peste mână, cu degetul mare prin deschizătura special destinată.
- Închideți banda centrală în jurul încheieturii mâinii cu o tensiune moderată, urmată de benzile superioare și inferioare.
- O orteză bine poziționată permite mișcarea normală a degetelor și nu este aplicată prea strâns.

Îngrijire și curățare

Scoateți suportul din aluminiu din buzunar și străngeți benzile. A se spăla la mașina la 30°C (tesături delicate) sau manual cu apă caldută și un detergent slab. Clățiți bine. A nu se stoarce. A se usca la temperatura camerei. Asigurați-vă că dispozitivul este complet uscat înainte de a-l aplica din nou.

▲ Informații importante

- Acest dispozitiv trebuie aplicat numai în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual.

- Produsul este destinat utilizării la un singur pacient.
- Nu se acceptă nicio răspundere pentru utilizarea incorectă a produsului.

Material separator, nailon, poliester, spumă PU

العناية والنظافة

العناية والنظافة

- قم بإزالة الدعامة الألومنيوم من الجيب وأغلق الأشرطة.
- اغسل يديّ الجيب وأغلق الأشرطة.
- على درجة حرارة 30 درجة مئوية (الأمشفة الرقيقة) أو يدويًا بماء فاتر ومُنظف خفيف. يُشطف جيدًا. لا تقم بنثبه. اتركه يجف في درجة حرارة أن الجبيرة جافة العرفة. تأكد من تمامًا قبل إعادة استخدامها.

التدابير الوقائية

- في حالة حدوث تورم غير عادي أو تبدل لون الجلد أو الشعور بعدم الراحة، أوقف الاستخدام واستشر أخصائي الرعاية الصحية.
- يجب تركيب الجبيرة بشكلٍ محكم ومريح. ربما لا يؤثر على دوران الدم.
- تأكد من إجراء العناية الملائمة للجروح قبل الاستخدام على الجروح المفتوحة أو المناطق المصابة.

الاستعمال

- قم بقياس محيط المعصم وسجّل الحجم المناسب وفقًا للجدول المرجعي.
- عند الاقتضاء، قم بإزالة الدعامة الألومنيوم لراحة اليد من الجبيرة واضبط الشكل حسب تشريح المعصم و متطلبات تثبيت المعصم. أعد إدخالها في الجيب. المريح
- افتح جميع الأشرطة واسحب الجبيرة فوق اليد مع جعل إصبع الإبهام في الفتحة المخصصة له. أغلق الشريط المركزي حول المعصم بمستوى شد معتدل، وبعد ذلك أغلق الأشرطة العلوية والسفلية.
- تسمح الجبيرة المغلقة في وضع مناسب بالحركة العادية للإصبع ولا تضغط على اليد بشدة.

- ▲ **Informații importante**

- Acest dispozitiv trebuie aplicat numai în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual.

- Produsul este destinat utilizării la un singur pacient.
- Nu se acceptă nicio răspundere pentru utilizarea incorectă a produsului.

- Garanția este supusă reglementărilor legale.

Material separator, nailon, poliester, spumă PU

- ▲ **معلومات هامة**

- يتعين استعمال هذا المشبك فقط وفقًا للتعليمات المذكورة في الكتيب.
- يُصَدِّق بالمنتج لأستعمال مريض واحد فقط.

▲ معلومات هامة

- يتعين استعمال هذا المشبك فقط وفقًا للتعليمات المذكورة في الكتيب.
- يُصَدِّق بالمنتج لأستعمال مريض واحد فقط.

▲ معلومات هامة

- يتعين استعمال هذا المشبك فقط وفقًا للتعليمات المذكورة في الكتيب.
- يُصَدِّق بالمنتج لأستعمال مريض واحد فقط.

فاصل النسيج ، النايلون ، البوليستر ، بو رغوة